



皮尔逊动物故事

风靡美国的“★★★★★”级动物故事，销量**超百万册！**
国内首次翻译出版，向中国小读者展示令人着迷的动物大家庭，让动物与你心相印！

草地上的动物 知更鸟盖房子

刘荣跃 主编
(美) 克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊 著
余云霞 译

优美的文学笔调与严谨的科学知识结合得无比完美，动物世界的神秘之旅，知识海洋的璀璨珍珠，值得你认真阅读和永久珍藏。

云南出版集团公司 晨光出版社

——『中国动物小说大王』沈石溪强烈推荐阅读

皮尔逊动物故事
草地上的动物

知更鸟

盖房子

◆ 刘荣跃 主编
◆ (美) 克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊 著
◆ 余云霞 译

云南出版集团公司 晨光出版社



图书在版编目(CIP)数据

知更鸟盖房子/(美)皮尔逊著;余云霞译. —昆

明:晨光出版社, 2010. 1

(皮尔逊动物故事/刘荣跃主编)

ISBN 978-7-5414-3390-0

I. ①知… II. ①皮… ②余… III. ①童话—作品集
—美国—现代 IV. ①I712. 88

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第006363号

策 划 胡 平 李云华 罗永强 程舟行
监 制 胡 平 李晓霞
责任编辑 张 磊 关 鹏
封面设计 李 洁
插 图 高 波
责任印制 郁梅红 廖颖坤

皮尔逊动物故事·草地上的动物

知更鸟盖房子

刘荣跃 主编

(美)克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊 著 余云霞 译

出版发行 云南出版集团公司 晨光出版社

地址 昆明市环城西路609号

E-mail cgcb@public.km.yn.cn

发行部电话 0871-4186745

邮编 650034

印装 昆明五彩印务有限公司

开本 787×1092 1/16

印张 7.5

字数 100千

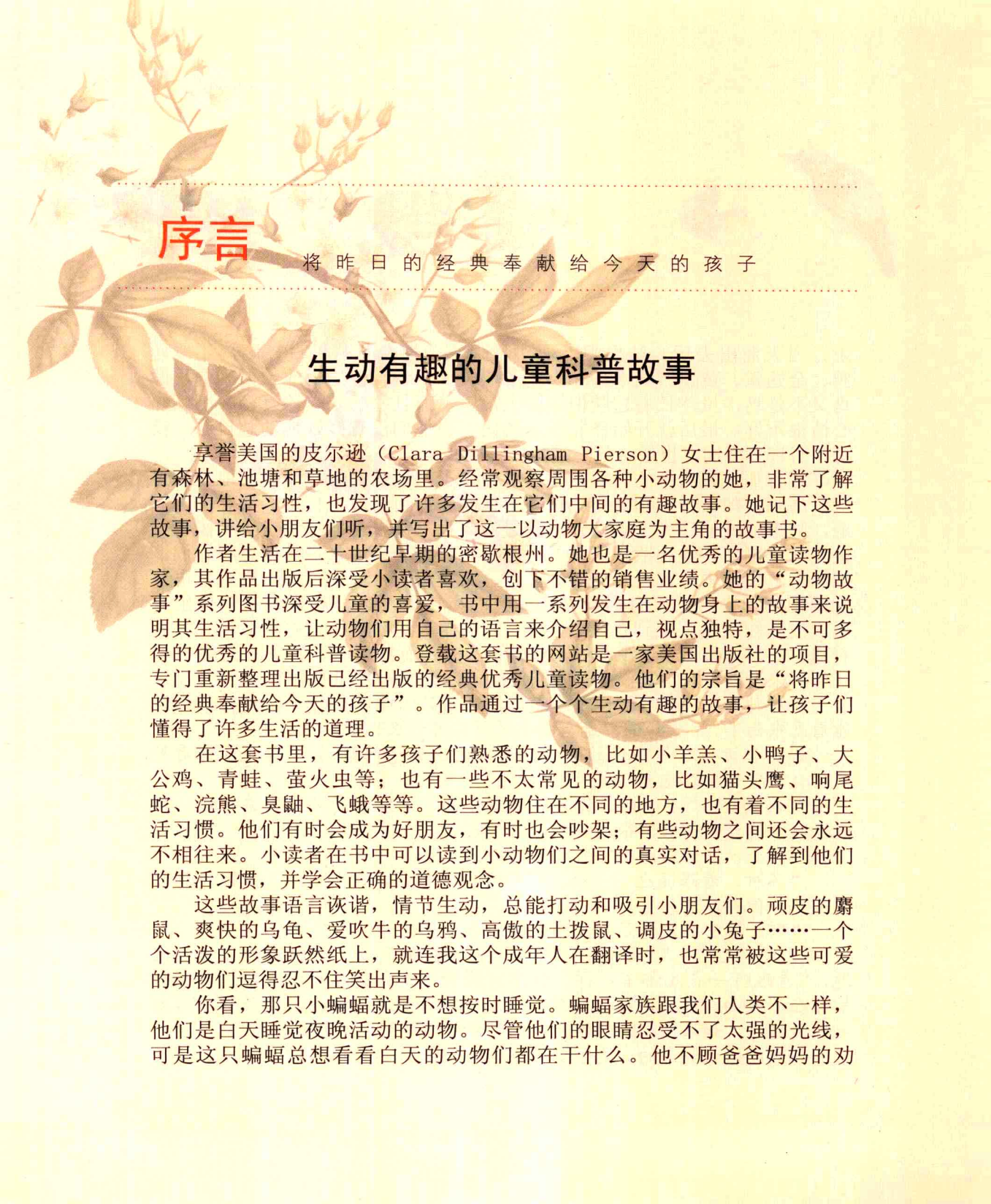
版次 2010年1月第1版

印次 2010年1月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5414-3390-0

定价 15.00元

如发现印装质量问题请与承印厂联系调换



序言

将昨日的经典奉献给今天的孩子

生动有趣的儿童科普故事

享誉美国的皮尔逊（Clara Dillingham Pierson）女士住在一个附近有森林、池塘和草地的农场里。经常观察周围各种小动物的她，非常了解它们的生活习性，也发现了许多发生在它们中间的有关故事。她记下这些故事，讲给小朋友们听，并写出了这一以动物大家庭为主角的故事书。

作者生活在二十世纪早期的密歇根州。她也是一名优秀的儿童读物作家，其作品出版后深受小读者喜欢，创下不错的销售业绩。她的“动物故事”系列图书深受儿童的喜爱，书中用一系列发生在动物身上的故事来说明其生活习性，让动物们用自己的语言来介绍自己，视点独特，是不可多得的优秀的儿童科普读物。登载这套书的网站是一家美国出版社的项目，专门重新整理出版已经出版的经典优秀儿童读物。他们的宗旨是“将昨日的经典奉献给今天的孩子”。作品通过一个个生动有趣的故事，让孩子们懂得了许多生活的道理。

在这套书里，有许多孩子们熟悉的动物，比如小羊羔、小鸭子、大公鸡、青蛙、萤火虫等；也有一些不太常见的动物，比如猫头鹰、响尾蛇、浣熊、臭鼬、飞蛾等等。这些动物住在不同的地方，也有着不同的生活习惯。他们有时会成为好朋友，有时也会吵架；有些动物之间还会永远不相往来。小读者在书中可以读到小动物们之间的真实对话，了解到他们的生活习惯，并学会正确的道德观念。

这些故事语言诙谐，情节生动，总能打动和吸引小朋友们。顽皮的麝鼠、爽快的乌龟、爱吹牛的乌鸦、高傲的土拨鼠、调皮的小兔子……一个个活泼的形象跃然纸上，就连我这个成年人在翻译时，也常常被这些可爱的动物们逗得忍不住笑出声来。

你看，那只小蝙蝠就是不想按时睡觉。蝙蝠家族跟我们人类不一样，他们是白天睡觉夜晚活动的动物。尽管他们的眼睛忍受不了太强的光线，可是这只蝙蝠总想看看白天的动物们都在干什么。他不顾爸爸妈妈的劝



阻，白天溜出去玩。结果呢？他头晕眼花，掉在草丛里直打滚，还被乌鸦、金翅雀、黄鹂、啄木鸟和小兔子取笑了一番。他们说长得难看，像鸟又不是鸟，虽然长着翅膀但翅膀上没毛，而且翅膀末端还有钩。小蝙蝠心情很不好，最后就开始怪罪爸爸妈妈，说他们没有好好地劝勉自己。哎呀，有许多小朋友也像这只小蝙蝠一样呢！

还有那只爱吹牛的乌鸦，太自以为是了。他从背后偷偷摸摸地攻击另一只乌鸦，却又告诉别的乌鸦们关于他刚才如何勇敢地打了一架。每讲一遍，故事就被他夸大一点儿，直到最后，大家都以为他把那只乌鸦揍得一根毛都没剩下。他还欺负无辜的母鸡，拍打着翅膀虚张声势地恐吓她们，把她们赶来赶去，害得她们四处乱跑、大声尖叫，而自己却走进鸡舍里去吃她们的粮食。后来有一只又高又壮的黑色印度大公鸡来到乌鸦先生身后，没人知道接下来到底发生了什么。啊哈！鸡舍的门被打开后，一只瘸着腿、衣衫不整却表情谦恭的乌鸦走了出来，而身后留下了许多羽毛……

再来看看兔宝宝还没睁开眼睛的时候，跟妈妈之间的对话：

她对他说：“等你再长大一点儿，这两只眼睛就会睁开，到时候你就能看见东西了。”要知道，兔宝宝小的时候可什么也看不见。

妈妈告诉他这件事情的时候，最大的小兔子问妈妈：“你说我能看见是什么意思？看跟吃差不多吗？”

兔妈妈说：“不一样。你只有碰到东西，才能尝尝那是什么味道。但是看，却能让你离它们很远就可以看见它们。”

“那么，它像是闻吗？”最大的小兔子说。

“不对，看跟闻也不一样。因为有很多东西，比如石头，你闻不到它的气味，但却能看见它。”

“啊，那它肯定像是听！”最大的小兔子说。

“哦，天啊！”妈妈大声叫道，她实在是厌烦了这种没法回答的问题，“看跟听一点儿都不一样。你不可能听得见乌云在天空上飘过，但如果你在洞外面，就能看得见。除非你的眼睛睁开，否则没人能让你理解看是什么意思。如果你的眼睛睁开，到时候你不用问，自己就会明白。”

妈妈的话让最大的小兔子安静地躺了一会儿，接着他又问：“乌云是什



么，它为什么要天空上飘呢？天空是什么，它为什么要让乌云飘呢？还有——”

哈哈，妈妈们一定很熟悉这样的对话。是啊，小朋友们的脑子中总是有很多的问题。爱提问的孩子，才能学到更多的知识。但有时候他们的问题真的很难回答。皮尔逊女士对付他们有一套，她说：

“可总有些事情是没有原因的。还有很多问题是没法回答的，即使整天问‘为什么？为什么？为什么？’也没用。……而且，你知道的，问一些没人能回答的问题是很傻的事，比问那些自己能找到答案的问题还要傻。在森林里是这样，在外面的世界也是这样。我们知道很多事情，但我们可能永远也不知道其中的原因。”

这套书在美国出版后就深受小朋友们喜欢，还有很多小朋友写信给皮尔逊女士，提了许多问题，问她是不是跟那些小动物们很熟悉，还有是不是动物们真的会说话……她回信给那些小朋友，告诉他们自己真的跟动物们很熟。在森林里的动物中，她跟土拨鼠是认识多年的好朋友；在草地上的动物中，她跟树蛙是最好的朋友。爱吹牛的乌鸦先生把母鸡赶出场院的时候，她就在旁边；她也跟金翅雀太太一样，十分担心哀鸿的巢。皮尔逊女士还说，这些故事里所有的动物都真的会说话，他们说的话跟我们人类说的话不一样，他们有自己的语言。你知道的，并不是所有的小朋友说的话都一样。

这套书问世已经有一百年了。“巴德文儿童在线阅读项目”（The Baldwin Online Children's Project）将其列入“昨日的经典”图书系列。全球无数的孩子通过它认识了众多动物朋友。现在它能够把它翻译成中文并介绍给中国的小朋友，真的是一件非常荣幸和快乐的事。

愿天下所有的孩子都会像书中的小动物一样，在大自然妈妈的怀抱里健康快乐地成长。

（本序作者邱晓亮，经刘荣跃审定）



前言

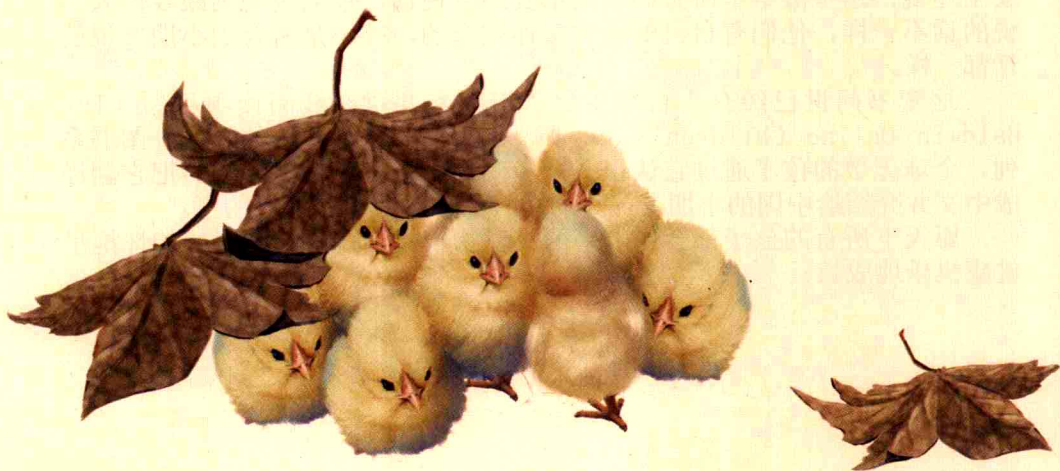
Bring Yesterday's Classics to Today's Children

亲爱的小朋友们：

这些动物故事，大多是为我在的幼儿园里的小朋友们写的。我常常给他们讲述草地上的动物。看到他们听得津津有味、兴致勃勃的模样，我想，收集并增加一些新故事，与更多的孩子一同分享，好像是个很不错的主意。

所有的妈妈和老师都曾听见孩子们嚷嚷着“再讲一个”，却常常发现关于小动物、小精灵以及“超级小孩”的故事都已讲完；由于缺乏想象力，自己连一个故事都再也讲不出来。在挑选田野和花园的小生灵们做本书主人公的过程中，我总是快乐地想起我可爱的孩子们对待迷路的蟋蟀和蚱蜢的友好方式，想起他们对于神奇幻想王国的强烈兴趣和细心观察，想起他们探索大自然母亲奥秘的热情——噢，对的，大自然母亲正是奇妙无比、取之不尽的故事源泉。

你们的朋友：克拉拉·迪林厄姆·皮尔逊



目
录

1 / 蝴蝶串门

8 / 知更鸟盖房子

17 / 自私的毛毛虫

27 / 瞧不起毛毛虫的金龟子

33 / 蟋蟀学校

38 / 蚱蜢、尺蠖比赛跑

44 / 装模作样的竹节虫

52 / 莲叶岛历险记

60 / 孪生蚯蚓兄弟

66 / 青蛙小姐病了吗？

72 / 盲蛛真棒！

81 / “胆小鬼”知更鸟

91 / 说长道短的苍蝇

97 / 蚊子的自大

103 / 除草日的故事



hú dié chuān mén

蝴蝶串门

wēn nuǎn de bā yuè lái dào le , huáng dié xiān shēng tāng zài xiǎo xiǎo de lǜ jiǎn
 温 暖 的 八 月 来 到 了 , 黄 蝶 先 生 躺 在 小 小 的 绿 茧
 zhōng shí fēn shū shì tā zài lǐ miàn niǔ dòng zhe shēn tǐ yǎn bā bā de pàn zhe chū
 中 十 分 舒 适 , 他 在 里 面 扭 动 着 身 体 , 眼 巴 巴 地 盼 着 出
 qù kàn kan wài miàn de shì jiè tā huí yì qǐ zì jǐ hái shì máo mao chóng de nà xiē rì
 去 看 看 外 面 的 世 界 。 他 回 忆 起 自 己 还 是 毛 毛 虫 的 那 些 日
 zi nà shí tā zài cǎo dì shàng shù yè shàng pá lái pá qù tā hái jì de nà
 子 。 那 时 , 他 在 草 地 上 、 树 叶 上 爬 来 爬 去 。 他 还 记 得 , 那
 shí de tiān shì nà me lán huā er shì nà me měi jiē zhe tā xiǎng qǐ lái zì jǐ
 时 的 天 是 那 么 蓝 , 花 儿 是 那 么 美 ! 接 着 , 他 想 起 来 , 自 己
 bèi shàng gāng zhǎng chū yí duì chì bǎng tā shì zhe dòng le dòng kàn kan yǒu shén
 背 上 刚 长 出 一 对 翅 膀 。 他 试 着 动 了 动 , 看 看 有 什
 me gǎn jué zì cóng zhǎng chū chì bǎng lái hòu tā jiù zhǐ shèng xià liù zhī jiǎo le
 么 感 觉 。 自 从 长 出 翅 膀 来 后 , 他 就 只 剩 下 六 只 脚 了 。
 máo mao chóng biàn chéng hú dié de shí hòu bì xū fàng qì yì xiē jiǎo ō nà xiē
 毛 毛 虫 变 成 蝴 蝶 的 时 候 , 必 须 放 弃 一 些 脚 。 噢 , 那 些
 nián nián de jiǎo a tā shì duō me xiǎng niàn tā men a
 粘 粘 的 脚 啊 , 他 是 多 么 想 念 它 们 啊 !





xiǎng dào zhè xiē tā niǔ dòng de gèng lì hai le tā niǔ ya niǔ niǔ ya niǔ
想到这些，他扭动得更厉害了。他扭呀扭，扭呀扭，
tū rán tīng dào yí gè wēi ruò de shēng yīn shēng yīn hǎo xiǎo a lí yuǎn diǎn de rén
突然听到一个微弱的声音。声音好小啊，离远点的人
gēn běn zhù yì bú dào tā fā xiàn jiǎn bì shàng liè kāi le yí gè xiǎo xiǎo de kǒu
根本注意不到。他发现，茧壁上裂开了一个小小的口
zi lǜ sè de jiǎn shí fēn jīng zhì shàng miàn hái yǒu yì xiē bái sè de zhě zhòu nòng
子。绿色的茧十分精致，上面还有一些白色的褶皱，弄
chū gè kǒu zi zhēn shì yǒu diǎn kě xī bú guò huáng dié xiān sheng hé tā jiā zú de
出个口子真是有点可惜。不过，黄蝶先生和他家族的
qí tā rén yí yàng zài jiǎn lǐ yǐ jīng zú zú dāi le bā tiān shì dào yǒng pò de shí
其他人一样，在茧里已经足足待了八天，是到蛹破的时
hou le huáng dié xiān sheng shì zhè yì nián fū huà de dì èr wō dié yǒng tā xiǎng
候了。黄蝶先生是这一年孵化的第二窝蝶蛹。他想
chèn zhe hǎo tiān qì qù wài miàn kàn yí kàn yú shì tā cóng xīn kāi de mén pá
趁着好天气去外面看一看。于是，他从新开的“门”爬
chū lái kāi shǐ le yǒu shēng yǐ lái de dì yí cì fēi xíng
出来，开始了有生以来的第一次飞行。

kě lián de huáng dié xiān sheng tā fā xiàn zì jǐ de chì bǎng shī hū hū zhòu
可怜的 黄蝶先生！他发现自己的翅膀湿乎乎、皱
bā bā de gēn běn fēi bù qǐ lái ma méi bàn fǎ tā zhǐ hǎo zài tài yáng dī xià guāi
巴巴的，根本飞不起来嘛！没办法，他只好在太阳底下乖
guāi de shài le yì zhěng tiān zuì hòu chì bǎng zhōng yú shū zhǎn kāi lái biàn de
乖地晒了一整天。最后，翅膀终于舒展开来、变得
píng zhěng yòu guāng huá kě shì zhè shí hou tiān yǐ jīng hēi le huáng dié xiān
平整又光滑。可是，这时候，天已经黑了。黄蝶先
sheng zhǐ hǎo pá dào shù yè xià miàn qu shuì jiào
生只好爬到树叶下面去睡觉。



dì èr tiān yí dà zǎo huáng dié xiān sheng jiù fēi qù bài fǎng huā er men tā
第二天一大早，黄蝶先生就飞去拜访花儿们。他
xiān shì dào le lù páng de chú jú jiā li chú jú men zhèng suí zhe wēi fēng piān piān
先是到了路旁的雏菊家里。雏菊们正随着微风翩翩
qǐ wǔ xìng gāo cǎi liè kuài huó jí le tā men hěn gāo xìng kàn dào huáng dié xiān
起舞，兴高采烈，快活极了！她们很高兴看到黄蝶先
sheng xī wàng tā néng liú xià lái hé tā men wán shàng yì zhěng tiān kě huáng dié
生，希望他能留下来和她们玩上一整天。可黄蝶
xiān sheng shuō nǐ men zhēn hǎo kě wǒ zhēn bù xiǎng liú xià lái qǐng yuán
先生说：“你们真好，可我真不想留下来。请原
liàng bú guò wǒ zhēn bù míng bai nǐ men zěn me huì zài zhè er ān jiā zhè er huī
谅，不过我真不明白你们怎么会在这儿安家。这儿灰
chén tài duō yòu gān zào lián yì diǎn shù yīn yě méi yǒu yào shì wǒ kěn dìng huì
尘太多、又干燥，连一点树阴也没有。要是我，肯定会
zhǎo gè gèng hǎo de dì fang
找个更好的地方。”

chú jú men wēi wēi de xiào le tā men xiāng hù diǎn diǎn tóu shuō zhè shì
雏菊们微微地笑了，她们相互点点头，说：“这是
shì hé wǒ men shēng zhǎng de dì fang jiù shì zhè yàng
适合我们生长的地方，就是这样。”

huáng dié xiān sheng bú tài xiāng xìn de yáo yáo tóu tā lǐ mào de dào le shēng
黄蝶先生不太相信地摇摇头，他礼貌地道了声
zài jiàn jiù fēi qù bài fǎng shān gēng cài le
“再见”，就飞去拜访山梗菜了。

dà jiā dōu zhī dào shān gēng cài shì yí gè fēi cháng gāo guì de jiā zú tā
大家都知道，山梗菜是一个非常高贵的家族。她
men de tóu zǒng shì gāo gāo de áng zhe jiù suàn fēng lái le tā men yě cóng bú
们的头总是高高地昂着；就算风来了，她们也从不

huì wān xià yāo qù hái hǎo tā men wéi rén fēi cháng yǒu shàn tā men zhāo dài
会弯下腰去。还好，她们为人非常友善。她们招待
huáng dié xiān sheng měi měi de xiǎng shòu le yí dùn jīng zhì de fēng mì wǔ cān tīng
黄蝶先生美美地享受了一顿精致的蜂蜜午餐。听
dào huáng dié chēng zàn yáng guāng xià de xiǎo hé tā men kāi xīn jí le
到黄蝶称赞阳光下的小河，她们开心极了。

zhè dí què shì gè shì hé shēng zhǎng de dì fang tā men shuō
“这的确是个适合生长的地方。”她们说。

shì de huáng dié xiān sheng shuō zhè hěn piào liang bú guò wǒ jué
“是的，”黄蝶先生说，“这很漂亮。不过，我觉
de tā bú lì yú shēn tǐ jiàn kāng wǒ zhēn bù dǒng wèi shén me nǐ men huā er
得它不利于身体健康。我真不懂，为什么你们花儿
xǐ huan xuǎn zé zhè xiē dì fang ān jiā nuò jiù xiàng chū jú wǒ gāng qù bài
喜欢选择这些地方安家。喏，就像雏菊，我刚去拜
fǎng guo tā men tā men zhù de dì fang huī chén duō yòu gān zào lián gè yīn
访过她们。她们住的地方灰尘多，又干燥，连个阴
liáng de er dōu méi yǒu wǒ bǎ zhè xiē dōu gào su le tā men kě tā men de fǎn
凉地儿都没有。我把这些都告诉了她们，可她们的反
yīng zhēn shì ào màn gēn běn bù tīng wǒ de
应真是傲慢，根本不听我的。”

dí què chū jú zǒng shì xuǎn zé nà zhǒng dì fang shān gēng cài shuō
“的确，雏菊总是选择那种地方。”山梗菜说。

ér nǐ men huáng dié xiān sheng jì xù shuō dào zài cháo shī de dì
“而你们，”黄蝶先生继续说道，“在潮湿的地
fang zhù zhè me jiǔ jū rán hái huó zhe zhè kě zhēn qí guài nǐ men de yán sè hěn
方住这么久居然还活着，这可真奇怪！你们的颜色很
piào liang bú guò nǐ men děi zǒng shì zhàn zài shuǐ lì mian tài kě pà le
漂亮，不过你们得总是站在水里面，太可怕了！”



shān gěng cài hé hú dié de shēng huó fāng shì shì bù yí yàng de shān gěng
 “山梗菜和蝴蝶的生活方式是不一样的，”山梗
 cài shuō zài jiàn la
 菜说，“再见啦。”

huáng dié xiān shēng lí kāi le xiǎo hé cháo shù lín fēi qù tā shēng qì jí
 黄蝶先生离开了小河，朝树林飞去。他生气极
 le hú zi dōu chàn you qǐ lái nǐ néng xiǎng xiàng de dào tā yǒu duō shēng qì
 了，胡子都颤悠起来。你能想象得到他有多生气
 ba tā zhī dào zǐ luó lán jiā zú hěn shì shàn jiě rén yì yě cóng bù zhuāng qiāng
 吧。他知道紫罗兰家族很是善解人意，也从不装腔
 zuò shì yú shì tā lì kè xiàng tā men fēi qù
 作势。于是，他立刻向她们飞去。

gāng dào guo zǎo ān tā jiù pò bù jí dài de xiàng zǐ luó lán men qīng sù
 刚道过“早安”，他就迫不及待地向紫罗兰们倾诉。

zhēn bù zhī dào yì xiē huā er shì zěn me xiǎng de tā shuō nuò nǐ
 “真不知道一些花儿是怎么想的！”他说，“喏，你
 men de jiā jiù zài sēn lín biān duō shū fu wǒ yì zhí gào su chū jú hé shān gěng
 们的家就在森林边，多舒服！我一直告诉雏菊和山梗
 cài yào zài zhè yàng de dì fang ān jiā kě tā men jiù shì bù tīng chū jú hěn ào
 菜，要在这样的地方安家，可她们就是不听。雏菊很傲
 màn shān gěng cài tài gù zhí
 慢，山梗菜太固执。”

wǒ qīn ài de péng you yì duǒ zǐ luó lán huí dá dào rú guǒ tā men bān
 “我亲爱的朋友，”一朵紫罗兰回答道，“如果她们搬
 lái zuò wǒ men de lín jū tā men jiù huó bu liǎo le shì jiè shàng de měi yì zhǒng
 来做我们的邻居，她们就活不了了。世界上的每一种
 huā dōu yǒu shǔ yú zì jǐ de shēng zhǎng huán jìng zhǐ yǒu zài nà er tā cái huì zuì
 花都有属于自己的生长环境。只有在那儿，他才会最

kuài lè měi yì zhǒng dōng xī dōu yǒu zì jǐ shēng huó de dì fang hé zì jǐ de
快乐。每一种东西都有自己生活的地方和自己的
gōng zuò suǒ yǐ cōng míng de huā er dōu huì shēng huó zài shì hé tā shēng
工作。所以，聪明的花儿都会生活在适合它生
zhǎng de dì fang nǐ de xīn cháng zhēn hǎo xiǎng bāng zhù nà xiē huā er men
长的地方。你的心肠真好，想帮助那些花儿们。
kě shì nǐ xiǎng xiang rú guǒ tā men yě gěi nǐ tí jiàn yì ne bǐ rú shān gēng
可是你想想，如果他们也给你提建议呢？比如，山梗
cài gào su nǐ fēi lái fēi qù duì nǐ de shēn tǐ méi shén me hǎo chu nǐ yīng gāi bǎ
菜告诉你，飞来飞去对你的身体没什么好处，你应该把
tuǐ zhòng zài ní tǔ lǐ hé shuǐ lǐ nǐ huì zěn me xiǎng ne
腿种在泥土里和水中，你会怎么想呢？”

á huáng dié xiān sheng dà shēng shuō dào wǒ de tiān a wǒ kě
“啊？”黄蝶先生大声说道，“我的天啊！我可
cóng méi xiǎng guò zhè xiē kàn lái wǒ men hú dié bìng bú shì shén me dōu
从没想过这些。看来我们蝴蝶并不是什么都
dǒng a
懂啊！”

shì a zǐ luó lán huí dá dào hú dié bìng bú shì shén me dōu dǒng ér
“是啊，”紫罗兰回答道，“蝴蝶并不是什么都懂，而
nǐ yòu gāng gāng cóng jiǎn lǐ chū lái bù jiǔ bú guò zhǐ yào nǐ yuàn yì xué xí
你又刚刚从茧里出来不久。不过，只要你愿意学习，
zǒng huì yǒu rén jiāo nǐ de yào bu yào chī diǎn mì
总会有人教你的。要不要吃点蜜？”

huáng dié xiān sheng hē zhe xiāng tián de huā mì bié tí yǒu duō gāo xìng le
黄蝶先生喝着香甜的花蜜，别提有多高兴了。



zhī gēng niǎo gāi fang zi

知更鸟盖房子

chūn tiān zhī gēng niǎo xiān sheng hé tài tai dǎ suan gài gè fáng zi bú guò
春天，知更鸟先生和太太打算盖个房子。不过，
tā men hái méi yǒu shāng liang hǎo dào dǐ bǎ fáng zi gài zài nǎ er zhī gēng niǎo
他们还没有商量好，到底把房子盖在哪儿。知更鸟
xiān sheng shì gè hěn yǒu zhǔ jiàn de rén tā ya zǎo jiù kàn zhòng le fēng shù shàng
先生是个很有主见的人。他呀，早就看中了枫树上
nà ge zuì ǎi de shù chà zài tā kàn lái zài méi yǒu bǐ nà er gèng hǎo de dì fang
那个最矮的树杈。在他看来，再没有比那儿更好的地方
le qí shí tā zǎo wǎng nà er xián qù le sān huí ní liǎng piàn gān cǎo yè
了。其实他早往那儿衔去了三回泥、两片干草叶。

ér zhī gēng niǎo tài tai shì zěn me xiǎng de ne tā kàn dào yǒu yí piàn lí ba
而知更鸟太太是怎么想的呢？她看到有一片篱笆，
jiù xiǎng bǎ jiā ān zài lí ba de dì èr kuài lán bǎn wěi bù tā shuō zhè ge dì fang
就想把家安在篱笆的第二块栏板尾部。她说，这个地方
lí dì miàn zú gòu gāo jì ān quán yòu gān zào dàn yòu bú suàn tài gāo nǎ pà
离地面足够高，既安全又干燥。但又不算太高，哪怕
xiǎo zhī gēng niǎo bù xiǎo xīn diào xià qù yě bú huì shāng de tài lì hai hái yǒu
小知更鸟不小心掉下去，也不会伤得太厉害。还有，

shàng tóu nà kuài lán gān wěi bù hěn kuān jì néng dǎng fēng yòu néng zhē yǔ
上头那块栏杆尾部很宽，既能挡风又能遮雨。

ér qiě niǎo cháo de yán sè zhèng hǎo hé lán bǎn yí yàng tā shuō zhè
“而且，鸟巢的颜色正好和栏杆一样。”她说，“这
yàng jiù suàn shì hóng sōng shǔ yě fā xiàn bu liǎo zhī gēng niǎo tài tai bù xǐ huan
样，就算是红松鼠也发现不了。”知更鸟太太不喜欢
hóng sōng shǔ dāng rán zhè shì yǒu yuán yīn de tā yǐ qián jié guo hūn yào bú
红松鼠。当然，这是有原因的。她以前结过婚。要不
shì hóng sōng shǔ dǎo luàn yě xǔ tā de hái zi dōu zhǎng de xiàng tā zhè me gāo le
是红松鼠捣乱，也许她的孩子都长得像她这么高了。

zhè shì tīng wǒ de jiù zài zhè kē shù shàng ān jiā zhī gēng niǎo xiān sheng
“这事听我的，就在这棵树上安家。”知更鸟先生
shuō yīn wèi wǒ xiōng qián de yǔ máo zuì xiān yàn tā zhè me shuō shì yīn wèi
说，“因为我胸前的羽毛最鲜艳。”他这么说，是因为
zài niǎo er jiā zú zhōng xiōng qián de yǔ máo zuì xiān yàn de xiǎo niǎo rèn wéi zì jǐ
在鸟儿家族中，胸前的羽毛最鲜艳的小鸟认为自己
yǒu quán zuò jué dìng
有权做决定。

cōng míng de zhī gēng niǎo tài tai yí kàn tā tài du zhè me jiǎn jué biàn méi yǒu
聪明的知更鸟太太一看他态度这么坚决，便没有
zhēng biàn tā dǒu le dǒu yǔ máo kuài pǎo le jǐ bù rán hòu fǔ zhe shēn zi
争辩。她抖了抖羽毛，快跑了几步。然后俯着身子，
zǐ xì de chá kàn dì miàn bá chū yì xiē dōng xī lái dāng wǎn cān jiē zhe biàn
仔细地察看地面，拔出一些东西来当晚餐。接着，便
rào zhe fēng shù fēi le qǐ lái jiù hǎo xiàng tā cóng wèi xiǎng guo yào zài bié de dì fang
绕着枫树飞了起来，就好像她从未想过要在别的地方
ān jiā yí yàng zhī gēng niǎo xiān sheng zhēn xī wàng zì jǐ gāng cái tài du méi yǒu nà
安家一样。知更鸟先生真希望自己刚才态度没有那

